

Isa

Chapter 47

English Interlinear

Reference: American Standard Version

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לָאָרֶץ | שָׁבִי | בְּבָבֶל | בִּתְּ | בְּתוּלָה | עָפָר | עַל־ | וּשְׁבִי | וְרָדִי | 1 |
| on the ground | Sit | of Babylon | daughter | virgin | the dust | in | and sit | Come down | |
| H0776 | H3427 | H0894 | H1323 | H1330 | H6083 | | H3427 | H3381 | |
| לָךְ | יִקְרְאוּ־ | תוֹסִיפִי | לֹא | כִּי | כַשְׁדִּים | בִּתְּ | כִסֵּא | אֵין־ | |
| you | shall be called | more | no | for | of the Chaldeans | daughter | a throne | without | |
| | H7121 | H3254 | H3808 | | H3778 | H1323 | H3678 | H0369 | |
| | | | | | | | וְעֵנְנָה: | רַחֵם | |
| | | | | | | | and delicate | Tender | |
| | | | | | | | H6028 | H7390 | |

Come down, and sit in the dust, O virgin daughter of Babylon; sit on the ground without a throne, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called tender and delicate.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| גְּלִי־ | שָׁבֵל | חֲשָׁפִי־ | צִמְתָּךְ | גְּלִי | קֶמַח | וּטְחֲנִי | רַחִים | קָחִי | 2 |
| Uncover | the skirt | take off | your veil | Remove | meal | and grind | the millstones | Take | |
| H1540 | H7640 | H2834 | H6777 | H1540 | H7058 | H2912 | H7347 | H3947 | |
| | | | | | | נְהַרֹת: | עָבְרִי | שׁוֹק | |
| | | | | | | the rivers | Pass through | the thigh | |
| | | | | | | H5104 | | H7785 | |

Take the millstones, and grind meal; remove thy veil, strip off the train, uncover the leg, pass through the rivers.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֶקַּח | נָקָם | חֲרַפְתָּךְ | תִּרְאָה | נָם | עֲרוֹתְךָ | תִּגְלֵי | 3 |
| I will take | vengeance | your shame | will be seen | Yes | Your nakedness | Shall be uncovered | |
| H3947 | H5359 | H2871 | H7200 | H1571 | H6172 | H1540 | |
| | | | | ס | אִדָּם: | אֶפְנֶעַ | וְלֹא |
| | | | | - | with a man | I will arbitrate | and not |
| | | | | | H0120 | H6293 | H3808 |

Thy nakedness shall be uncovered, yea, thy shame shall be seen: I will take vengeance, and will spare no man.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|---|
| יִשְׂרָאֵל: | קָדוֹשׁ | שְׁמוֹ | צְבָאוֹת | יְהוָה | נֶאֱלָנִי | 4 |
| of Israel | the Holy one | [is] His name | of hosts | Yahweh | [As for] our Redeemer | |
| H3478 | H6918 | H8034 | | H3068 | | |

Our Redeemer, Jehovah of hosts is his name, the Holy One of Israel.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| תוֹסִיפִי | לֹא | כִּי | כַשְׁדִּים | בִּתְּ | בְּחֹשֶׁךְ | וּבְאִי | דוּמָם | שָׁבִי | 5 |
| longer | no | for | of the Chaldeans | daughter | into darkness | and go | in silence | Sit | |
| H3254 | H3808 | | H3778 | H1323 | H2822 | H0935 | H1748 | H3427 | |
| | | | | | מִמְלָכוֹת: | גִּבְרַת | לָךְ | יִקְרְאוּ־ | |
| | | | | | of Kingdoms | the Lady | you | shall be called | |
| | | | | | H4467 | H1404 | | H7121 | |

Sit thou silent, and get thee into darkness, O daughter of the Chaldeans; for thou shalt no more be called The mistress of kingdoms.

6
 בִּידְךָ וְאֶתָּנָם נַחֲלָתִי חָלַלְתִּי עַמִּי עַל-קִצְפֹּתִי
 into your hand and given them My inheritance I have profaned My people with I was angry
[H3027](#) [H5414](#) [H5159](#) [H7107](#)
 מְאֹד עָלְךָ הִכְבַּדְתָּ זָקֵן עַל-רַחֲמִים לָהֶם שָׁמַתָּ לֹא-
 very your yoke you laid heavily the elderly On mercy them You showed No
[H3966](#) [H5923](#) [H3513](#) [H2205](#) [H1992](#) [H3808](#)

I was wroth with my people, I profaned mine inheritance, and gave them into thy hand: thou didst show them no mercy; upon the aged hast thou very heavily laid thy yoke.

7
 עַל-אֵלֶּה שָׁמַתָּ לֹא-עַד נְבִרַת אֶהְיֶה לְעוֹלָם וְתֹאמְרִי
 to these [things] you did take not [So] that a lady I shall be forever And you said
[H0428](#) [H3808](#) [H5704](#) [H1404](#) [H1961](#) [H5769](#) [H0559](#)
 ס - אַחֲרֵיתָהּ: זָכַרְתָּ לֹא לִבֶּךָ
 - the latter end of them remember nor heart
[H0319](#) [H2142](#) [H3808](#)

And thou saidst, I shall be mistress for ever; so that thou didst not lay these things to thy heart, neither didst remember the latter end thereof.

8
 הַאֲמָרָה לְבָטָח הַיּוֹשֶׁבֶת עֲדִינָה זֹאת שְׁמָעִי-וְעַתָּה
 who say securely who dwell [you who are] given to pleasures this hear Therefore now
[H0559](#) [H0983](#) [H3427](#) [H5719](#) [H2063](#) [H8085](#) [H6258](#)
 וְלֹא אֶלְמָנָה אֲשֹׁב לֹא-עוֹד וְאִפְסִי בְלִבִּי אֲנִי בְלִבִּי
 nor [as] a widow I shall sit not else and [there is] none [besides me] I [am] in your heart
[H3808](#) [H0490](#) [H3427](#) [H3808](#) [H5750](#) [H0589](#) [H3824](#)
 שְׂכֹל אֲדַע
 the loss of children shall I know
[H7908](#) [H3045](#)

Now therefore hear this, thou that art given to pleasures, that sittest securely, that sayest in thy heart, I am, and there is none else besides me; I shall not sit as a widow, neither shall I know the loss of children:

9
 שְׂכֹל אֶחָד בְּיוֹם רֵנֵעַ אֵלֶּה שְׁתֵּי-לָךְ וְתִבְאֲנָה
 the loss of children one in day in a moment these [things] two to you but shall come
[H7908](#) [H0259](#) [H3117](#) [H7281](#) [H0428](#) [H8147](#) [H0935](#)
 בְּרַב עָלֶיךָ בָּאוּ כְתָמָם וְאֶלְמָן
 because of the multitude upon you they shall come In their fullness and widowhood
[H7230](#) [H0935](#) [H8537](#) [H0489](#)
 מְאֹד חֲבָרִיךְ בְּעֶזְמָת כְּשָׁפִיךְ
 great of your enchantments for the abundance of your sorceries
[H3966](#) [H2267](#) [H6109](#) [H3785](#)

but these two things shall come to thee in a moment in one day, the loss of children, and widowhood; in their full measure shall they come upon thee, in the multitude of thy sorceries, and the great abundance of thine enchantments.

10

| | | | | | |
|-----------------------|----------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וַתִּבְטַחַי | בְּרַעְתָּךְ | אָמַרְתָּ | אֵין | רֹאֵנִי | חֲכָמְתָּךְ |
| For you have trusted | in your wickedness | You have said | No one | sees me | Your wisdom |
| H0982 | | H0559 | H0369 | H7200 | H2451 |
| וְדַעְתָּךְ | הִיא | שׁוֹבְבָתְךָ | וְתֹאמַרְי | בְּלִבֶּךָ | אֲנִי |
| and your knowledge | it | has warped you | and you have said | in your heart | I [am] |
| H1847 | H1931 | H7725 | H0559 | | H0589 |
| | וְאַפְסִי | עוֹד: | | | |
| | and [there is] none [besides me] | else | | | |
| | H5750 | | | | |

For thou hast trusted in thy wickedness; thou hast said, None seeth me; thy wisdom and thy knowledge, it hath perverted thee, and thou hast said in thy heart, I am, and there is none else besides me.

11

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וּבֹא | עָלֶיךָ | רָעָה | לֹא | תִּדְעִי | שֶׁחָרָה | וְתִפֹּל |
| Therefore shall come | upon you | evil | not | You shall know | from where it arises | and shall fall |
| H0935 | | | H3808 | H3045 | H7837 | H5307 |
| עָלֶיךָ | הִנֵּה | לֹא | תּוֹכְלִי | כִּפְרָהּ | וְתָבֹא | פְּתָאִם |
| upon you | trouble | not | You will be able | to put it off | and shall come | suddenly |
| | H1943 | H3808 | H3201 | | H0935 | H6597 |
| שׁוֹאָה | לֹא | תִּדְעִי: | | | | |
| desolation | not | [Which] you shall know | | | | |
| | H3808 | H3045 | | | | |

Therefore shall evil come upon thee; thou shalt not know the dawning thereof: and mischief shall fall upon thee; thou shalt not be able to put it away: and desolation shall come upon thee suddenly, which thou knowest not.

12

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| עֲמִידִי | נָא | בְּחִבְרִיךָ | וּבִרְב | כְּשִׁפְיֶךָ | בְּאֲשֶׁר |
| Stand | now | with your enchantments | and the multitude | of your sorceries | in which |
| H5975 | H4994 | H2267 | H7230 | H3785 | |
| יָנַעַתְּ | מִנְעוּרֶיךָ | אוּלִי | תּוֹכְלִי | הוֹעִיל | אוּלִי |
| you have labored | from your youth | Perhaps | you will be able | to profit | Perhaps |
| H3021 | | H0194 | H3201 | H3276 | H0194 |
| | | H6206 | | | |

Stand now with thine enchantments, and with the multitude of thy sorceries, wherein thou hast labored from thy youth; if so be thou shalt be able to profit, if so be thou mayest prevail.

13

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|
| נִלְאִית | בְּרִב | עֲצָתֶיךָ | יַעֲמִדוּ | נָא | וַיּוֹשִׁיעֶךָ |
| You are wearied | in the multitude | of your counsels | Let Stand up | now | and save you |
| H3811 | H7230 | H6098 | H5975 | H4994 | H3467 |
| [הִבְרִי] הִבְרִי | [הִבְרִי] הִבְרִי | שָׁמַיִם | הַחַיִּים | בְּכֹכְבִּים | מוֹדִיעִים |
| they have divided | the dividers of | the heavens | the | stargazers | [And] the prognosticators |
| H1895 | H1895 | H8064 | H2374 | H3556 | H3045 |
| לְחֹדָשִׁים | מֵאֲשֶׁר | יָבֹאוּ | עָלֶיךָ: | | |
| monthly | from what | shall come | upon you | | |
| | | H0935 | | | |
| | | | | | H2320 |

Thou art wearied in the multitude of thy counsels: let now the astrologers, the star-gazers, the monthly prognosticators, stand up, and save thee from the things that shall come upon thee.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|--|---|---|---|--|----|
| אֶת־ - H0853 | יַעֲלִיּוּ they shall deliver H5337 | לֹא־ not H3808 | שָׂרְפָתָם shall burn them H8313 | אֵשׁ the fire H0784 | כִּקְשׁ as stubble H7179 | הֵיוּ they shall be H1961 | הִנֵּה Behold H2009 | 14 |
| אִוֵּר [Nor] a fire H2552 | לְחֻמָּם to be warmed by H2552 | גִּתְלֵת a coal H1513 | אֵין [it shall] not [be] H0369 | לְהִבָּה of the flame H3852 | מִיָּד from the power H3027 | נַפְשָׁם themselves H5315 | לְשִׁבָּת to sit H3427 | |
| | | | | | | נִגְדּוֹ: before H5048 | | |

Behold, they shall be as stubble; the fire shall burn them; they shall not deliver themselves from the power of the flame: it shall not be a coal to warm at, nor a fire to sit before.

| | | | | | | | |
|--|--|---|---|--|---|--|----|
| מִנְעוּרֶיךָ from your youth H5503 | סַחְרֶיךָ Your merchants H5503 | יָגַעְתָּ you have labored H3021 | אִשָּׁר with whom H1961 | לָךְ to you H1961 | הֵיוּ shall they be H1961 | כֵּן Thus H1961 | 15 |
| | ס - | מוֹשִׁיעֶךָ: shall save you H3467 | אֵין No one H0369 | תִּנְעוּ they shall wander H8582 | לְעִבְרֹ to his quarter H5676 | אִישׁ each one H0376 | |

Thus shall the things be unto thee wherein thou hast labored: they that have trafficked with thee from thy youth shall wander every one to his quarter; there shall be none to save thee.